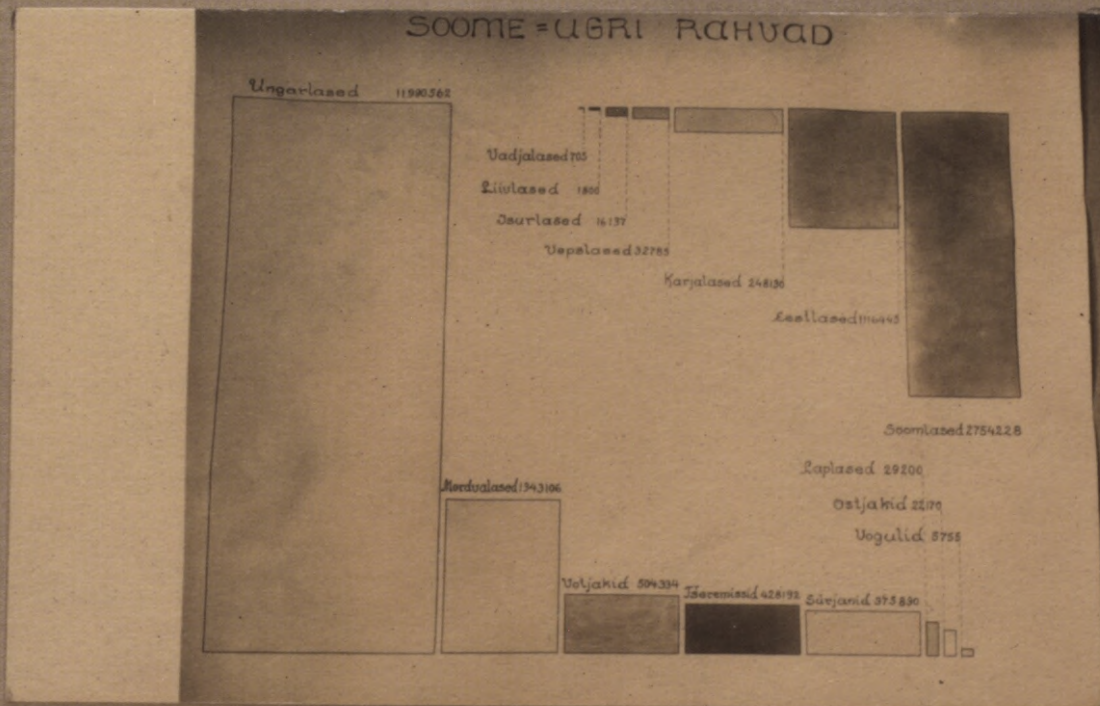
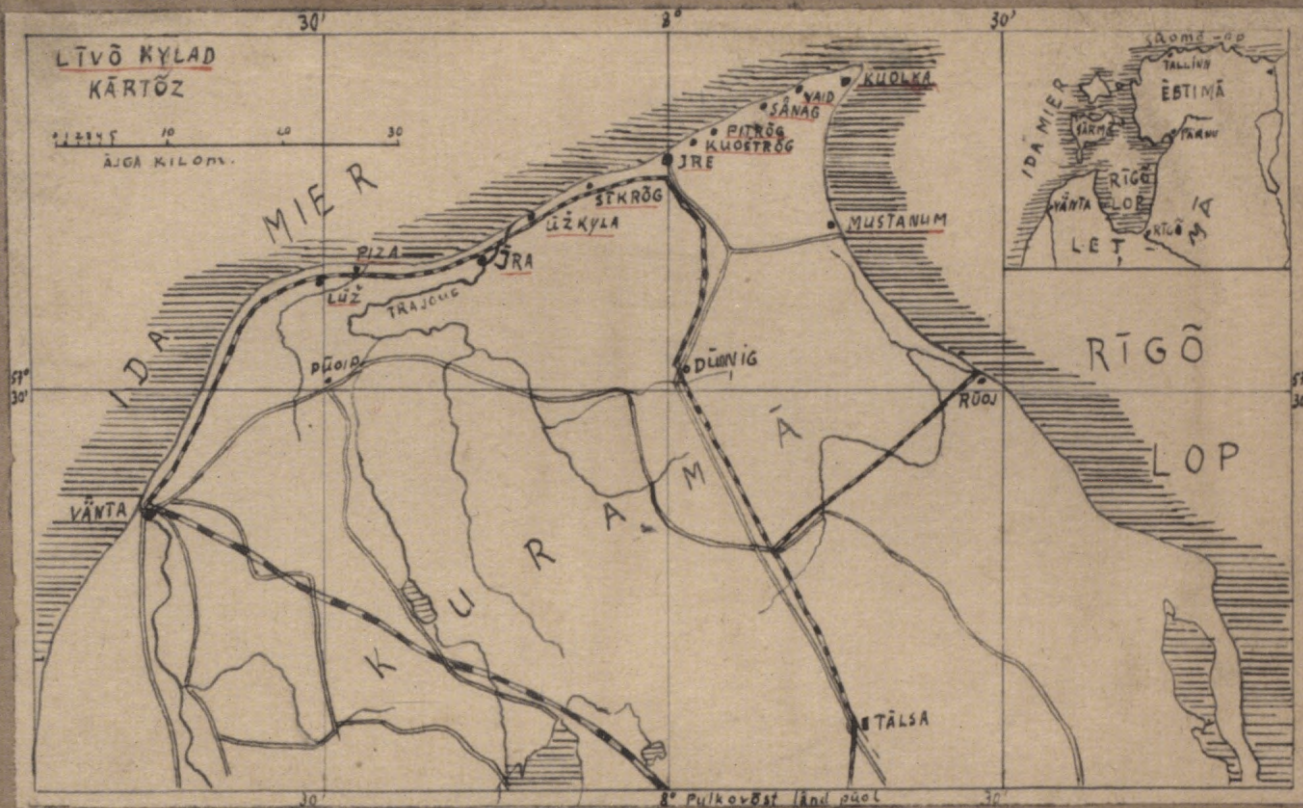




KUS LĀINŌD MIERSTŌ VĪRŌBŌD
JA RĀNDAN SŪDŌ ĀNDABŌD.

K. STALTE.





2. KL OPPILIZ TYÖ.



SÄGGÖLD MÄD MÖTSIZ TULBÖD KA
SUDUD.



UM KA MINGI ĀRĀLI
ĪLBUKS.



MÖTŠASIGĀD ĀIM.

2. KL OPPUIZ TYÖ.
"PÄIVÄ TYÖNÄ"





SKATS NO ZILĪEM KALNĪE

RĀNDA MŌTSĀD, VAŅĻĻŌS SIŅŅIST MĀGIST
(7 KM. MIERNĀJĀST). KOUGŌN
MIER.



MĀD MŌTSIS JELABŌD MŌTSĀSĪGĀD ENTŠ KĒRĀ-
BIST PORĻŌDŌKS JA TĪEBŌD NĀGGŌR MĀD PĀL
PĀGIŅ KĀJĻŌ.



"KÄRÄNEITŠKI" 2. KL. OP. TYÖ.



IRAI RĀNDA.



Jura pie Mazirbes.

LŌJA IRAI RĀNDAS.



3 KL. OPPILIZ TYÖ.
"LEIRIÖTÖRMÖD."

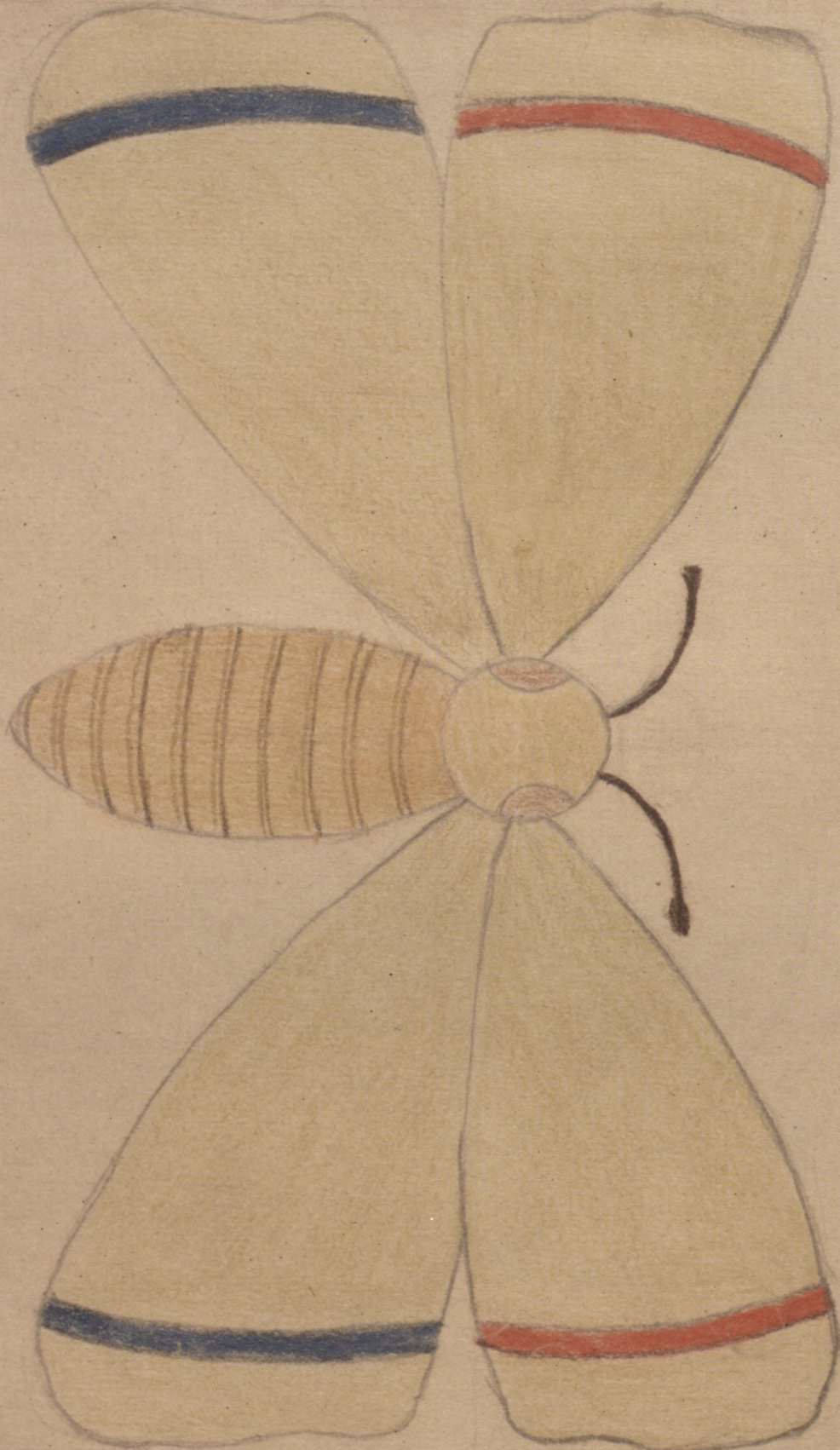


BAŽA SŪO.

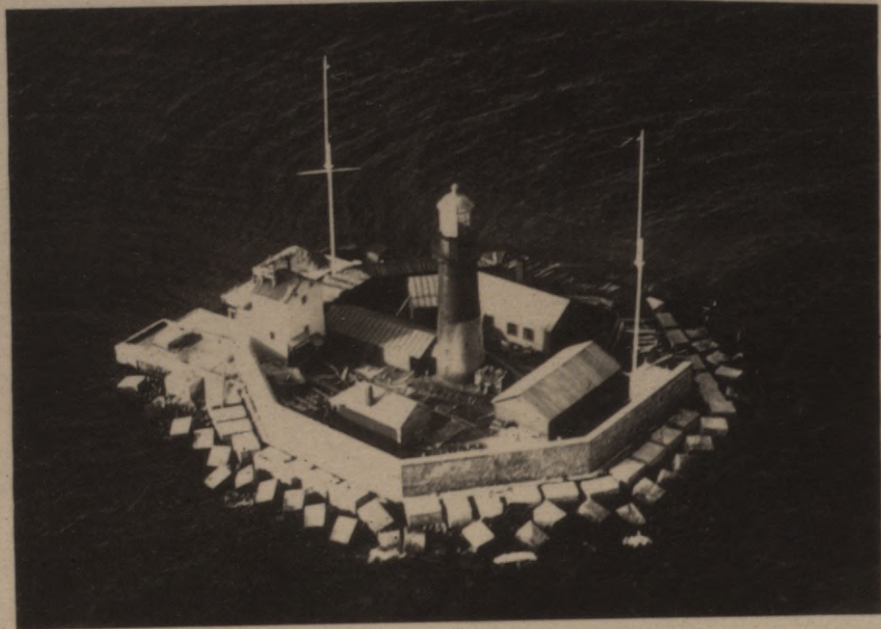


Dāvids teja Zīlors kakuos

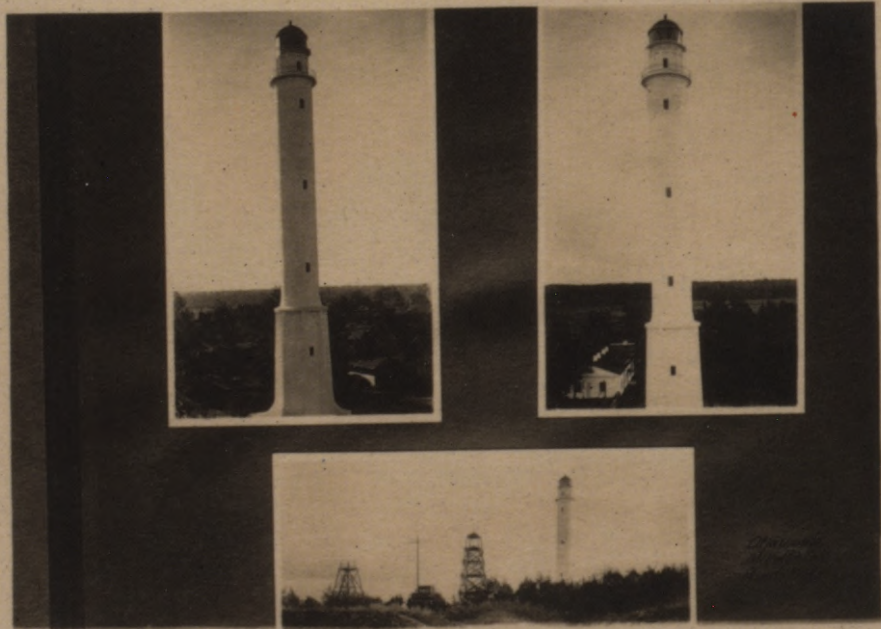
DĀVID LUOIK SIŅŅIST MĀGUD ALLŌ.



4. KL. OPPILIZ TYÖ.



KŪOLKA BŌIK.



PIZA BŌIK.



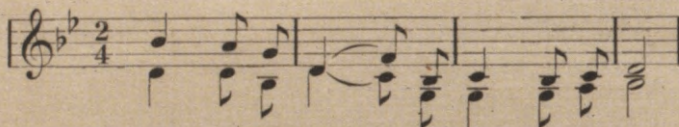
I. KL. ÖPPRILIZ TÝÖ.



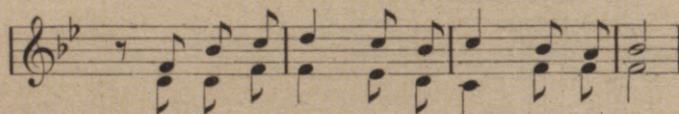
SĪKRŌG VĀLGAMĀ.



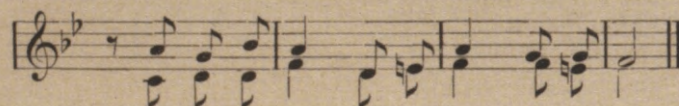
PITRŌG RĀNDAS.

Livli ma uob.*(Lauri Kettunen.)***Liiviläinen oon.***(Vainö Kyrölä.)**Heikki Klemetti.*

1. Līv - - li ma uob ja ka liv - - li-zōks ieb,
1. Lii - - vi-läi-nen oon ja sik - - si myös jään,



kuntš tu - lab kuo - lõm ja kal - mõ min vib,
kun-nek-ka mul - ta mun peit - - tä - vi pään',



kuntš tu - lab kuo - lõm ja kal - mõ min vib.
kun-nek-ka mul - ta mun peit - tä - vi pään'.

2. Tõvas min rovvõn tās mās atõ jürd;
;: Mād kel' um vanim, mād sugud surd.;:
3. Izad at mädõn jettõnd sie mier,
;: lapstõn ma jetab ka entš izad vier.;:
4. Lapstõn ma jetab ka entš izad kiel,
;: randa ja kõnkad ja randaliz miel.;:
2. Syvällä juuremme rannassa on;
;: kielemme, sukumme voittamaton. ;:
3. Meremme isien jättämä on,
;: veremme lapsista katoomaton. ;:
4. Kielen myös isiltään lapsemme saa.
;: Oisiko rantaa sen suloisempaa! ;:



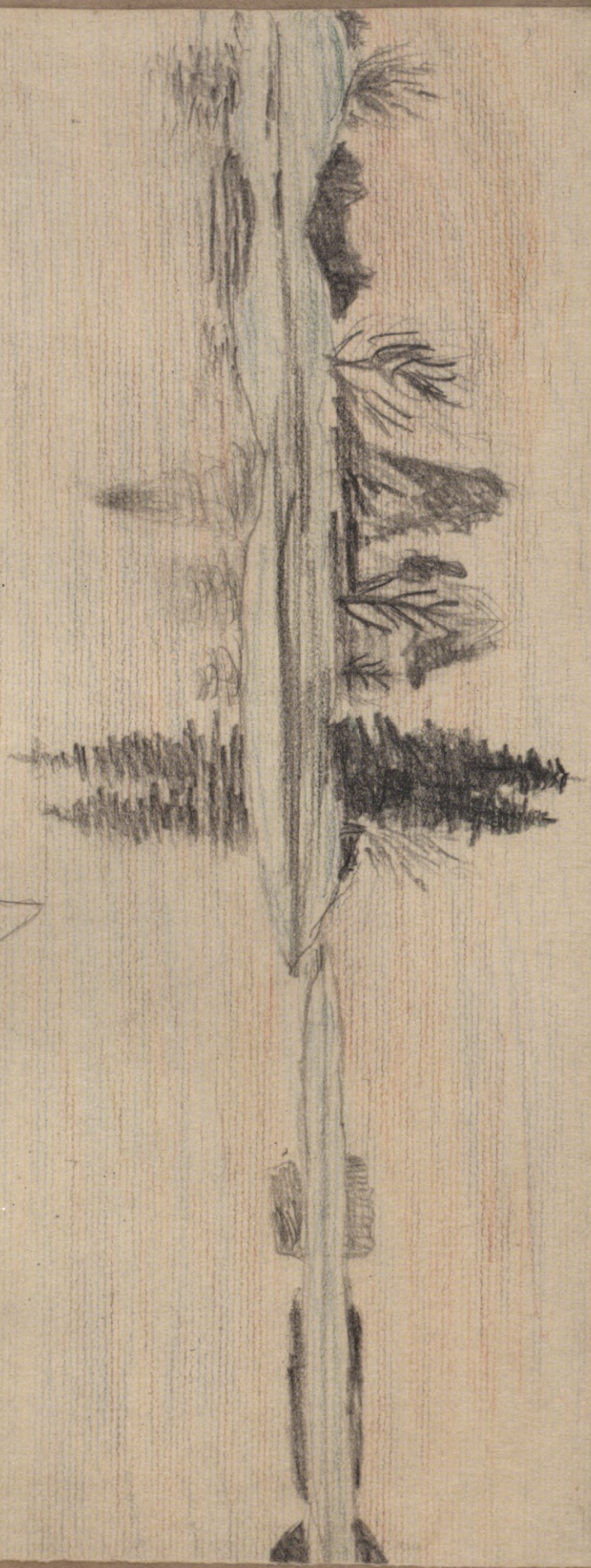
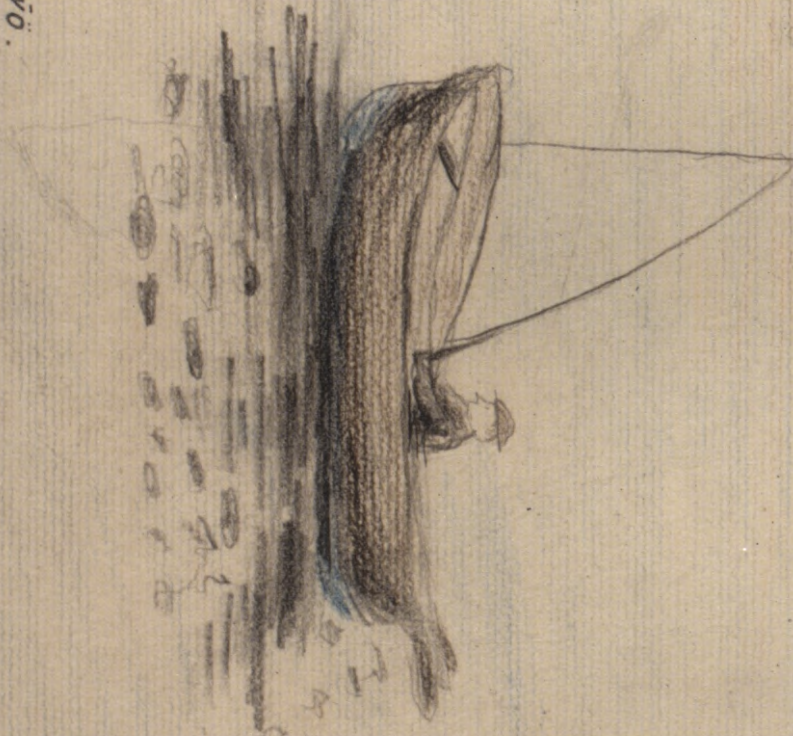
AMERIK LĪVLIZ NUSTŌT MĀDŌLTŌKS KIV ENĒŠ VAN-
BISTŌN IRĢI VĀNĀS KĀLMĀDTARĀS.



Mazirbe. Skats no Vērnū kalna.

1991, VANĒĻŌS KĀRNŌDMĀĢ PĀĻD.

4. KL OPPILIJÄ TYÖ.





KĪELA JĀLGAD SĪKRŪG VA-
NAS KĀLMADTĀRAS.



KĀLMADTARA.

Äbräoinkös

Min iga
1. k. Stalte

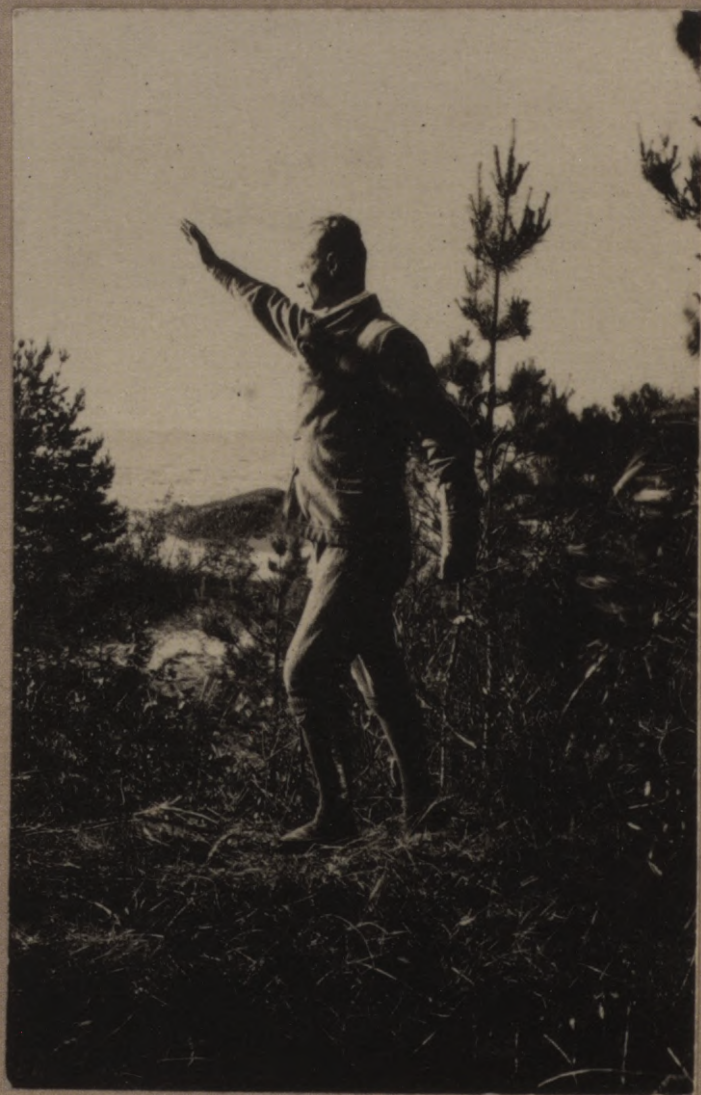
Margarete Stalte

1. Loulös mında je-ma ä-l-tix, loulös sai ma ka-xa-töt; loulöks mında

2. Lou-lös um ma ylxö kaxxon loulös i-ga je-lab ma, lölal mina
3. Loulöks um min kalmö lēmöst, loulöks mında ma-ta-böd. Kälma ypmar

1. kuondö sä-tiät, loulöks sai ma vodlö-töt, loulöks sai ma vodlö-töt.

2. je-ga piäva, lölal nüxös ödön ka, lolal mü-zös ödön ka
3. tulsö ällös, piä-da-göd vel lö-la-böd, piä-da-göd vel lö-la-böd.



LĪVŌ NŪORMĪEZ TĒRINTŌB MĪERDA.



SĀRMĀ. VĒRŌD KUOŠTRŌG VĀLGAMĀL.





3. KL. OPPIJIZ TYÖ.

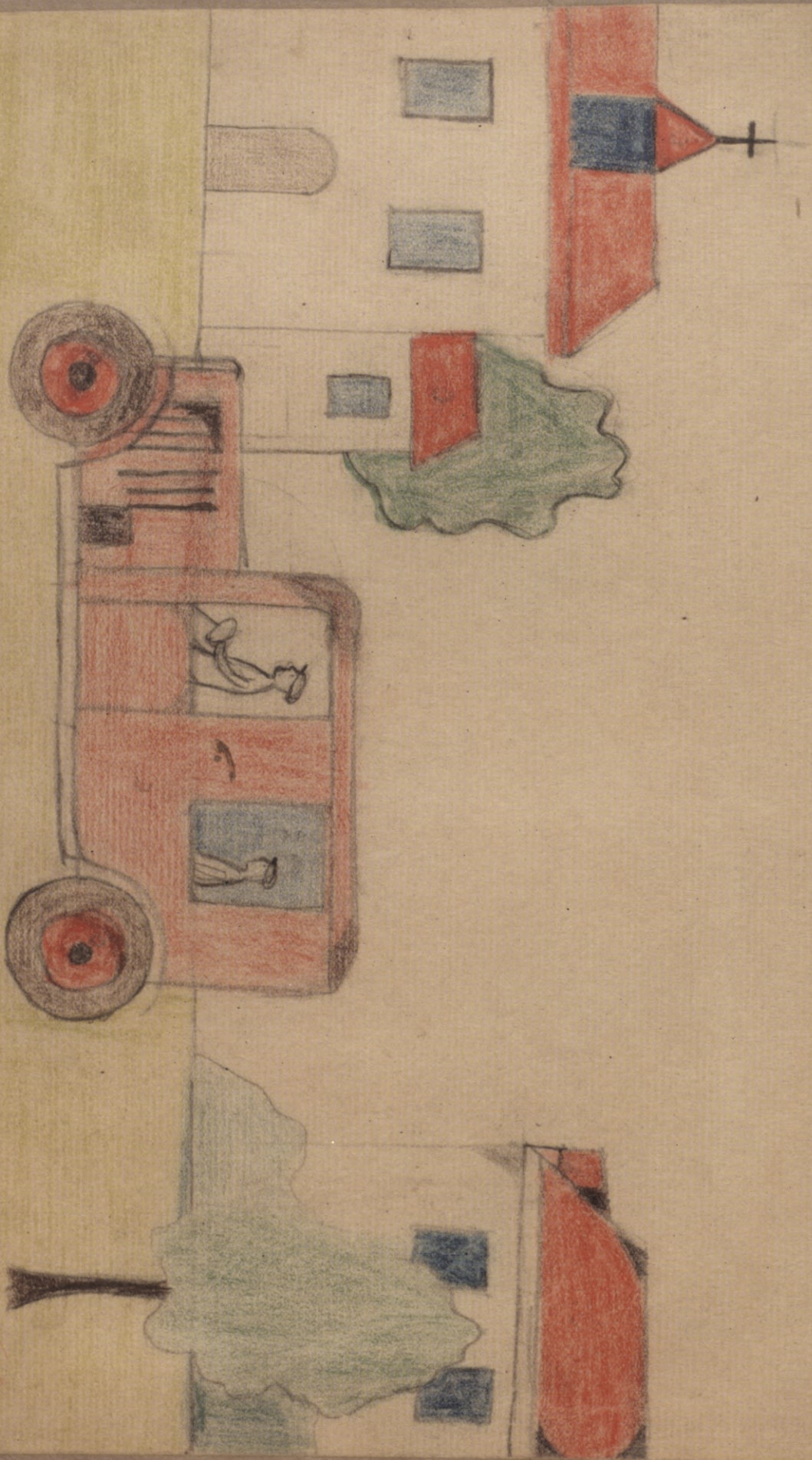


VABAD MUSTANUM VÄLGAMÄL.



VANA VÖRGÖD BÜDÖ ÜDSKYLAS.

NEI LĪVŌ NEITŠĪKI 2. KL MŌTLŌB VOLMO JĀLGĀBŠ.





IRAI PYVAKUODA.



LUGGIJID LAPST IRAI PYVAS KUODAS.

"Tangrod Hou's" 4. XI. OPPUIZ 190.





LĪVŌD LŪOLTĪJIZ K. STALTE KĀRAND.

Pūwa

Mattēus Ewangelium

tiĥtiſki.

Druffō pawōd England un wōhrō ma bibbēl ietiſch perahft.

Wedrufft für die Britiſche und Ansländiſche Bibelgeſellſchaft.
Blagoweſtſchenſkaja Nr. 1.

Pechterburgs
Blagoweſtſchenſkaja Nr. 1
1880.

OPATĪJIZ PRINTS TULKTŌT
MATEUS EV. TITŌL LĒD.



H. K. L. OPPJIZ 790.



VÖRGÖD BÜDÖ SZALDPÉDÖND .



LİVLIZ KÄRAND PIZAS .

Kurgjälged.

Vantligid, vantligid Didxa säl
Astön um ylrö kurgjälged päl,
Mötlöb sūr miex täma volmö ni,
Ulatö täks, kas pū ladidi.

Didxa set vantlöb yd touvözo,
Äb pan sū tädöl, mis mä päto,
Äb nä, ku ristö yl taka jür,
Kaxxon um kuordi ja vaggi sūr.

Sie tagan kurgjälged akiotö,
Sürlistö ylkaggöl viskistö; -
Didxa, kis akhö täx pūlidi,
Pitkalix mäso säl magub ni.

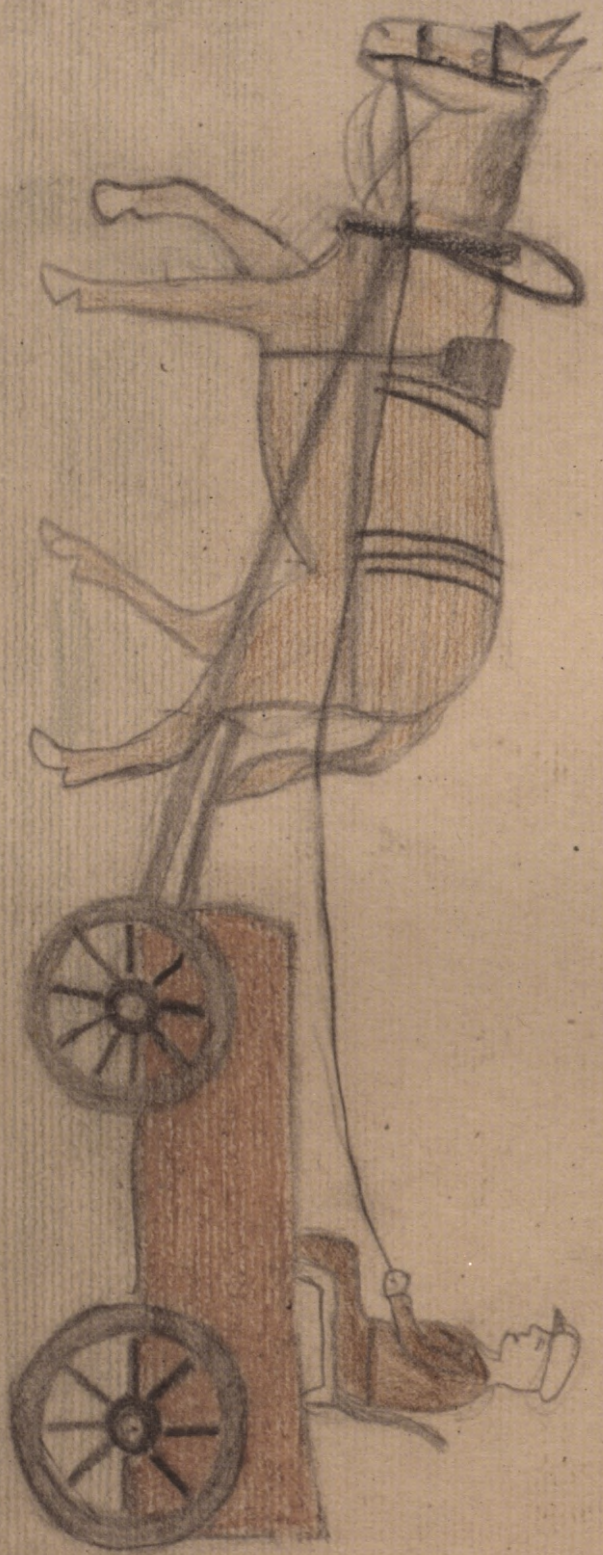
Körli Stalle.



SARLIST KŪOR TORĢUŠT LĪVLIST JŪS KYLAS
1934. ģ. JĀNPĀVAN.



ŪT JŪONDIJI TĒRIŅTŌB KYLALIŽI JA PYVAD
JĀGUVŌTAJIDI. SĀLGA TAGN SĀRMĀ KYLALIST.



„LIVÖD OPPITUI RIEK PÄL“ 4. KL. OPPUIZ TŸÖ.



VANA TAL, PIZAS.



YKŠ JAG SĪKRŌG KYLAST.
* SKŪOLTUBA.



3. KL. OPPJUZ TYÖ.



LĪVLIST ROVĒRINŠ.



SŪMŌ KYLALIŽI JARA SATŌS IRAI ĪEMOS.
* PROF. KETTUNEN, **PĀP ERVIŌ, *** LŪOLTIJI K. STALTE,
**** LĪVŌD KOMP. M. STALTE.



SĀRLIST TARA SĪKRŪGŪL.



*SĀRLIST TARAD KADDŌBŌD JARA, NĀNT AZMŌ
SĀGGŪLD TULBŌD STRĀTIST TARAD.
(SĪKRŪG.)*

Aigakāra "Livli" ulzāndamist tygub

"Akateeminen Heimoklubi" Helsinkis.

Detsembör.

Inda 10 saht.

Vidöz aigast.

Ū D S A I G A S T Ō S

p ä g i ſ v o n n ö a m a d l u g g i j i d ö n !

Mat. 2, 1 - 12.

Aga ku Jezus vol syndön Betlems Judeamäl, köpig Herodes aigal, vaptl, siz tult kovald Ūomögmäl Jeruzalemö, rökandös: "Kus um se syndön jūdöd köpig?" sļepierast, ku mēg ūo nānd tām touvötātö Ūomögmäl ja ūom tund tānda pallös pālam. Aga ku köpig Herodes siede küliz, ādagiz ta jara ja ama Jeruzalem tām yņi. Ja kubbö kutsön amad yļļist priestörd ja kērad-tunāijid rovst ta kyziz tagan nānt kādst, kus Kristus piđim syndöm. Aga ne rökandist tām pāl: Betlems, Judeamäl, sļepierast, ku leb profet um nei kēratöt: Ja sa Betlem Judeamäl, sa ad ūo sugid se piskimi Judeamā sūrizarādöd vail, sļepierast, ku sinst tulab vāļiksiji, kis kait-sōb min Izrael rovvö. Siz Herodes, kutsön kovald salliz, kyziz nānt kādst algö, kuna touvötöd vol pristön. Ja kaīmös nādi Betlemö, ta rökandiz: Ligid, kuldigid jōvist tagan yļ laps, aga ku teg līdat tām, ādagid tieutö minnön, laz ka ma lāgö tānda pallös pālam. Aga különd köpig, ne lekst jara ja vaptl, touvötöd, miš ne volt nānd Ūomögmäl, leks nāntön jeds, kuntš ta tund ei paiköl sļiezö kūzö, kus lāps vol. Aga nāds touvötātö ne sait väggö riemlistöks surs riems. Ja sizzöl lānd jellö, ne līdist lāps Mariaks tām jemaks ja mē jur saddönd ne pallös palist. tānda ja vāļidān tiend ents vīla, ne āndist tāmön āndidi, kuldö, vīrakö ja myrriidi. Ja leb unnagu nōvvö sand, algö ne lāgöd tāgiz Herodes jur, ne lekst tuoista riekkö tāgiz ents mālö.

Mel. Slavets Dievs visaugstakais.

Jumaltö ni tiennömö,
Tämmön ouvö ādamö;
Nōvvö, abbö, touvöstö
Um ta kaīmön mā pālö.

Kientö izad vodlistö,
Jeddöpēdin kitistö,
Yldzi tund um Tāma ni,
Se māilma Vonstiji

Jumal Pūoga touvöstö,
Syndön pūdöst neitsöstö,
Kēdli sugst, syndimizöst,
Tund um Jumal sydamöst.

Vol siz Izand tērintöt,
Hozianaks vodlötöt;
Kuota tie min sydamö,
Ie sin sizzöl jēlamö,

Tie tām pūdöks, öigizöks,
Ouvli köpig, sellizöks,
Kus Sa jēlam iedö tād,
Kust Sa tienandökstö sād.

Tazamēļi volgö ma,
Selļi iz, kui jellös Sa;
Ābt min lālamt kēdatö,
Sinda, Izand, ārmastö.

Amal joudöl ulatö
Sātan joud tēb sydamö;
Iz siz minnön abbö tuo,
Tygköks, ābt, lizöks ūo.

Ūska pā tömp jara Sa,
Laz ents iga vōigö ma,
Kuntš min riek kōrd lopub siđ
Sinnön jellö, jūdön yd.

Vöind sa tuldsö, Pāstaji,
Kui māilma kēdatiji,
Lieudö mīnda selliz siz,
Öigiz, pūdiz ja siēdiz.
Heinr. Held pierrö.

Bazar.

Juba novembör kū N-rös tieutiz "Livöd Yt" jūdö, ku januar kus lib bazar, rovkuoda nus tamiz jaguks. Andöd at kubbö kuordöt, um mötlömöst ku jega yks um andön, mits ta um sötön, ja yt jūdö um ama tienandöksöks vastö vōttön.

Se vol bazar ezmi pūol, ni tulab tuo pūol, bazar iz, mis jūdö um pānd 6 januar kū pāva pāl, yrgandöksöks kiēl 12. nōks pāvö.

Līb kyl ka sellīzi, kīen-
dōn āb lī vōimi vōlda sīc pā-
van Mazirbe kyļa vana skūol-
tubas, aga kīen āb ūo mittō
mingist tādōlpardōbt pūojō sīc-
pierast, sellī līvli āb tūodōks
kyl sīc pāvan pūtō. Bazar pāl
lībōd vōstōbōks āb yd sellist
tūclist azad, aga ka tieravīļa,
neme ryggōz ja kaggōrz. Jega-
yks vōstag, kujjen tām materi-
elli volmi sīeda lubab, leb sīc
ta līc āptōn ka mingiz kiv
ylzō kustō rovkuoda pierast.

Agā mittō suggō piskim
tāntōks, ku vōstamizōn, āb ūo
sīen, ku līvlist vōibōd tegiz
ykskōrd kuba vōlda ja ents
mōtkidi yttuclizōks vaidō rānda-
kiels.

Sīepierast tulgid amad
bazar pāl, yt jūd kutsub!
Iranika.

Kūolōnd.

Novembör kū lopandōksōs
um kūolōn ja mattōt Jān Bert-
hold, Zūankō perimiez Vaide ky-
last.

10. detsembör kū pāvan
kūoliz tragilistiz ja sai mat-
tōt 19.-nōs Kārli Stofenberg
Mazirbe kylast. Ta vōl yks
nēsti sēsist, kis āndiz ents
alīzkēra "Līvōd Yt" statutōd
vīzantimīz pierast.

Laz rānda jōvgō nānt
lūdi kievamstiz katag.
Tuaim.

Vastatōks "M" kēran
perizōa Līvliz N-rōs.

(Jatk).

Ma mittō kuigid āb sā
aru, kui se vōib piddō tēgiz
rouvsti Jumalsōna kūlōmizōst,
ku nāntōn āb ūo ents kīel
bībōl? Vōib kyl tuoistiz mōtlō.
Az volks līvlistōn ents kīel
bībōl, siz ne vōikstō lēdō ja-
ra Jumal pālandōksōst, sīepie-
rast ku ne vōibōd luggō bī-
bōltō. Agā ku ni līvlistōn āb
ūo ents bībōltō, siz ainagi
līvōdkīel Jumalsōna um se, mis
pāp sūstō kūlōb ja se volks
volmōst sīepierast emīpt ārmaz.
Nāmō, ku līvlistōks nei āb ūo.
Vīgā āb ūo mūsō, ku set rī-
tingōs entsōs. Ja az nei um,
siz um vāggō muragōl yl sīc
mōblō, mis līvli tīeks ents
kīel bībōlōks ja loulrāntōdōks,
ku ne ka tāmōn volkst; vōi
ne ād pīlōkst neiiz, jēmdī
pōrm kōrda pāl, kui paldīn set
set līvli letkiel bībōl ja
loulrāntōz juba pīlōb.

Vel M mielpierrō līvlist
rōkandijid rāndakiēldō vōrgidi
purgōs, niemidi ajjōs j.n.k.
nei veitō sīepierast, ku Līvōd
Yt bibliotekōs āb ūo vōnd lī-
vōdkīel rāntidi ja līvōd lug-
dōbrāntis āb vōlji yti ōigi-
kōra. Me--ni--kyl

Ma ni kyl āb vōi kui-
gid vōlda ydmēli M-kōks, ku
se volks se vīgā mīks līvlist
rōkandōbōd nei veitō ents kīel-
dō. Vīgā um kyl jēgāyd līvli
entsōs. Līvli vōib kyl jōvist
rōkandō rāndakiēldō jēgā kūo-
zōs ents jēgāpāvaliz tyō jūs,
ykstāuz vōi mingi līvōdkīel
rāntōz um vōi āb ūo, az set
līvli iz ōuvōstōks ents kīel-
dō ja tāks ja vōrkōks rōkan-
dō.

Vaimlist jūdijist nēmiz
ja tundimīz vōlji volmōst laj-
gan ja tōvan.-

Sītsō ni kyl āb sā tuoi
aru mingiz nēmiz ja tundimīz
ymmarkoujō M um mōtlōn; aga
ma kuigid errōb ku ta um
mōtlōn vaimiz nēmiz ja tundi-
mīz ymmarkoujō, āb sug mingiz
mū. Se um kyl tuōz, ku nei
um volmōst. Agā az M tēb sīe-
da kītō ka sīlmas piddōs lī-
vōd rov, siz ma āb vōi yni
yōltō sīes āzas. Līvōd rovōn
ju āb ūo mitytō vaimlistō
jūdijō. Mits profesortō agā
mūdō kovaltō mīestō siz um
līvlist sīgās? Mitytō. Ne kis
at Līvōd Yt ediztutkamōs, vōi
muitiz mīdēd tīebōd līvōd āzas
nēdi ju āb vōi nīmtō mingi-
zōks vaimlizōks jūdijizōks.
Ne at sellist iz līvlist-
kalemīd, kui amad munt līvlist,
kis jēgā pāve at tyōs ents
jēgāpāvaliz lēbast ja kīen āb
ūo aigō āb ka vōimi mōtlō
yl ents vaimliz nēmiz ja tun-
dimīz ymmarkouj, emīpt, kui a-
mad muntōn. Kui siz ni vōib
kyzzō nēsgī mingiz vaimliz nē-
miz ja tundimīz ymmarkouj laj-
git vōi tōvvit? Sīest pūclst
vāptlōs at amad līvlist jūst,
agā vōib kyl jaggō līvli
sīc pāl, ku yks piski jagū
um sellīzi kis tābōd ja kā-
lōbōd mīdēd tīedō, nei kui ne
jēgayks mūgstābōd ja tuoi sūr
jagu sellīzi kis āb tāt mit-
tō mīdēd tīedō.

Sīepierast āb ūo ōivist
āb ka knas, ku sītīlōb ja
vōtsub vīgā nānt jūs, kis tē-
bōd ja kālōbōd mīdēd tīedō.
Neiku M iz kītōb: "Nānt jūs,
kis mīdēd tīebōd, vīgā lieu-
dō um kievam āza." Mīks siz
ni M vōtsub vīgā Līvōd Ytsō
kis yts yd līkūb ja mīdēd

tieb; ja võtab vigaks ku kütõb
mingiz viza aga siigid tuoz
sõna nant päl, kis ab tiet
mided, aga kyl müostabõd kylg-
stõ vigdi lieudõ munt työsõ.

Abõigi um siepierst ka
M mõtkõd, ku historia mingiz-
kõrd sýtlõb yl livõd rov ja-
rakaddimiz tam jüodijidi. So
um abõigi juba ezmõks juba
siestõ ku livõd rovvõn ab õo
sellizi jüodijidi, kien kädst
historia võib kyzzõ vastatõks
yl nant jüodimiz. Ja tuozõks,
az ni kuigid nõdi jüodijidi,
kis at sellist entsõd ydkõr-
dalist livlist, kui amad munt,
M táb piddõ rov vaimitiz jüo-
dijizõks, siz ne at kyl tie-
nõd ents tieviz ja nõdi kyl
historia, õigi küodkändõji, sý-
lizõks ab nint; aga kyl jega-
yd kis ab õo tievd mided ja
vel votsõn vigdi tuoziz tyõs.

Võib kyl võlda, az li-
võd rovvõn volks vaimitiz jüo-
dijidi, ku siz volks ka li-
võd rov volmi muiti. Aga az
ka ni tulbizõs lib mingizi
jembit opatidi livlizi, kien
volks volmõst livõd rov eddiz-
tutkams ja kõõ ylzõ piddõ
livõd rovvõ ja kioldõ, siz
ma kuigid väggõ veitõ uskub,
ku se nantõn siz jembit vons-
tõb. Mityks opatiji ab või kaj-
kõks sizõõ vallõ mingizõn li-
võd kioldõ, ab ka mityks jüo-
diji või pätdõgõks ajõ mingiz
mided tiev, az jega ydõn entsõn
ab õo siepäl tämi. Ja selli
tämi ni livlistõn ama jembit
pütõb ja se um ama sur vi-
ga jegas azas.

Edgar Vaalgamaa.

Letkiel lölõd

yl livlist rända.

"Livzeme", selliz põlizkõ-
raks um "Zelta Grauds" ulzõ
endõn rëntõ, missõs nuor loul-
tõji Fricis Dziesma letkiels
lölõb 94 lied puõlis yl rän-
da, kus livlist jelaõd. Kui
loulõtiji iz kütõb, ta lölõb yl
tuld, jõvgõ ja viedud. Rëntõs
at lieudõdõõd lölõd, kyl yl
kievad, kyl yl sygz rändas; ta
lölõb yl vejmiz, lajad tõrati-
miz ja munt kalemied tyõd. Ka
õrmastõks ab õo jara undõt,
aga emsi um pãza, rända, rän-
da kõnkad ja rända kyled; mäd-
lõtõt sãb ka mäd piski rõda-
rang.

Rëntõ võibõd, ab yt tãs ja
lõjid letlist, aga ka amad liv-
list interessõks luggõ.

Tuoim.

Tala.

Ama mē lum allõ magub,
Tāibes kylmast poukõs pagub,
Lõpstõn riem um, sũrdõn ka,
Riemo tũndõb ni ka ma.

Armsõ novub ni mēilma,
Mēdõ kotab lum nei kylma;
Pāvõ veitõ nādõ sãb,
Tāma kylmast urgõ tãb.

Lĩndõd mäd jũr sõvvõks eitõ,
Tallõ nõdi um nei veitõ,
Ne at mäd jũst jara lãnd,
Võrõd mäd at lebbõ kãnd.

Ykškõrd pãva tēgiz tulub,
Lum siz ruojkõs jara sulub,
Lummien ka lib kaddõmõst,
Pãvast kubbõ lommõmõst.
P.Kõnkamãg.

Liti sõna.

Um livlistõn yk sõna knãs,
Kien pãgin tãntõkstõ;
Ta litõld maddõn ja nei aãõ
Võib pãgin rõkandõ.

Kyl-sõnãõ
Kyl sõnnõ "silmi" mõtlõbõd
Nei pãgin tũndõmõ,
Set aralist yd tiedabõd
Tãm tõvvõ tãtõkstõ.

Kis "silmi" um, se sieda nãb,
Mis muntõn nãmõt ei,
Sien silma puõjõ sãpi lãb,
Ta nãb, mis viggõ tei.

Um pãgin ilmas sellizi,
Kien abbõ väggõ lãks,
Ja ruja um ka rãndali,
Kis rujãn puõjõ nãks?

Az jãlgad võitõbt ãndab sien,
Kien väggõ puodub pã,
Siz siestõ mis tõg ãndat mien,
Te abbõ kyl ab nã.

Siest arstõn "silmin" volmõst um,
Siz ruja tievrõks sãb,
Tãm ud pãl pãistab pãva õm,
Te tegiz jellõ tãb.

Ja jellõ tãks ka rãndali,
Siest "silmi" vol ka sa,
Kis mõtlõd tãnda arstõm ni,
Nei pãlab luolõs ma.

Sampo, leplist puoiški.

(4. jatk.)

"Siz tulbõd kubbõ amad
luomõd ja amad puõjma vaimitõd
Restekainen mägõl, ja sie pã-
van ab tuõd mityks tuozõn yl-
lõ tiedõ. Se vol sin von, Sampo
Lepli; siepierst ku muitiz ma
volks sin juba õmu ents nãgõ
pandõ."

Kes selliz pandõks all um

ka mägkõnig?" kyziz Sampo.

"Kui siz" rökandiz suž."

"Stund jedmõl pāva kargimist ja stund sigõ pierrõ tām lag-gimist āb. tuod ka mägkõnig sinnõn jūrõ pūtõ. Aga voida ontsta, ku stund um loppõn, siepierast ku, ez sa siz vel uod mägģõl, siz sadab sinnõn pālõ sadiņ, tūontin oksidi; ja mägkõnig akub sie vizzõ, kis tāmõn ezmi silmiz sadab, ja siz et sin pāvad loppõnd, kul-di Sampo Lapli!"

"Ma āb tīeda, kas sa ād volkst nei jōva ja ād ābtõkst minnõn mäg pāld urgõ, ku āza leb kērtõbõks?" kyziz Sampo ver-zijiz sydāmõks.

Sieda kēulõs yrgiz suž nagrõ (Rastekainen mägģõl mūoš-tabõd ka sudud nagrõ). "Sie pāl ala lūot, kuldi Sampo", kītiz ta. "Ma lib ezmi, kis sin vizzõ akub. Sa uod sūr ymmargoutlimi puois, um nādõb, ku pōddõrd sēmđast ja sōirast sa uod lie-bizõks sēnd. Sinst lib knas pūdi sūtāuz."

Sampo mōtliz, ku volkst parim yldin sud sālgest mēzõ yõkõ, aga iz ūo emin sigõ.

Ne volt juba joudõnd mäg tutkamõl ja sāl volt nādõbõd im āzēd, sāl istiz sūr mägkõ-nig ents ouvraj pāl, mis volt tīedõt pilad kuordist kiv mā-gist, ja vāntliz kōgaz yļ mā-gud ja ovat yõ pimdõmõ. Pās volt tāmõn kybar, vāldist lum pīlist, tām silmad volt kūodin kui tāuz kū kargõs mōtsa ta-gen; tām nana kui māgnugar; tām sū neme sūr māgudvaili ouk; tām abbõnd volt neme lumpūontõks; tām kād vārdõd nei jāmđõd kui sūr māgpiedag tōv; tām kādud, kui sūr arlimist kūzõ oksad; tām jēlgad ja sārđ neme pyst-limist māgud ja tām lajgõ kās-kõ neme tiera lummāg. Sa, vōib vōldõ kyzud, kui siz yõ sy-damõl vōiz nādõ mägkõnigt ja tām alumnikidi. Āza volt selji, ku lum ama ymmar paistiz ja yllõ tōuvõ all aplist vāggõ knasõd vērmiļd, mis ammõ teit sieldizõks.

Mägkõnig ymmar istiz set miljonõ vāimidi ja kurđi. Ne volt nei kievamõd ku kāds pids māgidi ist tīet sūrīmõd tīedõd lum pāl, kui vorabõz. Ne volt tām kubbõ tund amsti māilme orist, Nōvaja-Zemlja māld, Is-lāndõst, Grōnlandõst ja māsti puojeliz māsti; ne amad volt tund pāvõ pallõs pālam, neiiz neme pegend lōigausks pelkõbõd

kuren. Siepierast vāimõd ist or-mastõt pāvõ: ne volkst vond riemlist, ku ta kōrd māgud ta-gen vajjõn, mittõ kūnigid emin āb nūzõks. Ja sāl iz kylgs pī-list amad Lapmā piškist ja sūrđ lūomõd ents amasugliziis ēdmiziis; sāl volt oksid, sudud, pōddõrd, tsõbõld, vāldad rebbist, pōddõr-siezõd ja pāgin munt, set ma-sald ist ūot nādõb, - ne pis-kist volt amad jara kylmõnd.

Sieda ammõ neiz Sampo Lapli, vāggõ imlõs, libstiz lou-gõ, lougõ yļimsud sālgest ja kykiz sūr kiv tagan mēzõ, laz nāgõ, mis sāl vel sugub.

Mägkõnig nustiz pā ylzõ, neiku lum tāmõn ama ymmar nū-ziz, ja vāntl immõ! siz paistist setmin kēralist vērmiļd tām ymmar. Ne lagist, settmin arrõ, yļ ama pimdõ yõ tōuvõ; ne paistist ja ūgist, kūodin neme tūļ; mōtsas piedag ladis; ne lekst laigald ja tōmbist ontsta kubbõ; ne ailist yļ ama tōuvõ ja teit leb ents paista-miz sieldistõks amad māgud. Se volt mägkõnigõn mielpierast. Ta rabiz kubbõ ents jei kādud, mis volt kūtõb neme pītkiz mōrzimi yļ māgud, ja vāimõd krīvkist vītslistiz ja lūomõd rākist irms. Aga se tei volt sūrīmõks māg-kõnig vīts, ja ta nutiz yļ mā-gud: "Vap nei, vap nei um vol-mōst! Igani tala ja igani yõ! Neđi ma ārmastõb."

"Nei um volmōst!" Ōrist vāimõd ja kured amal kurkõl, siepierast ku ne amad ārmastist emin yõdõ ja tallõ, āb ku sōvvõ ja pāvalikist. Aga lūo-mõd siegas sugiz kārīn, sie-pierast ku amad mōtsaluomõd volt kuredõks yds miels, aga pōddõrdõn ja munt kuodluomõdõn iz ūo mittõ midagid sōv vastõ, az set āb volkst Lapmā masald. Piški pōddõrd-siezõr yksēinagi tiz sōvvõ yd ja nutiz vingõs: "Izand kōnig mēg ūom tām tund pāvõ vastõ vōtam!"

"Sa piški pōrm-pira pida sūdõ!" Ōriz jēioks tāmõn kylgs. "Mēg ūom tām tund set vana yrdõks pierrõ. Aga tāmpõ mēg līm amad riemlist, siepierast ku tāmņigast pāva emin āb karg, pāva um jara kystõn, pāva um kuolõn!" (Jatk jēddõpõdin.)

Ulzāndaji: M. Stalte.

Tuoimiji: K. Stalte.

Adres: Mazirbe, Latvija.



3. KL OPPILIZ TYÖ.



LĪVLIST ROVĒRIŅŠ,
SYDAMT ĪT JŪNDIJI D. VOLGASKI.



MĀD NEITSŪD ROVĒRIŅŠ.



3. KL. OPPIJIZ TŲÖ.



PERIMĪEZ SĪKRŪGŪL, KIS VEL UM
USKLI SĀRLIST TARAN.



LĪVLIZ AIM ĪRA KYLAS.

OBLIGĀTAIS
EKSP...